IO SCIO SICURO!

I'M A SAFE SKIER!

14 REGOLE

DI CONDOTTA SULLE PISTE DA SCI

Casco Protettivo
È obbligatorio il casco per l'esercizio della pratica dello sci alpino,snowboard, telemark, slitta e slittino.
Protective Helmet
A helmet is mandatory for alpine skiing, snowboarding, telemark skiing, sledding, and tobogganing.

Rispetto per gli altri
Ogni sciatore deve comportarsi in modo da non mettere in pericolo la persona altrui o provocare danno.
Respect for Others
Every skier must behave in such a way that they do not endanger the person of others or cause harm.

Padronanza della velocità
Ogni sciatore deve "gestire" una velocità e un comportamento adeguati alla propria capacità, nonché alle condizioni generali della pista, alle condizioni meteo e all'intensità del traffico.
Speed Control
Every skier must "manage" a speed and behavior appropriate to their ability, as well as the general conditions of the slope, the weather, and the intensity of traffic.

Scelta della direzione
Lo sciatore a monte il quale, per la posizione dominante, ha la possibilità di scelta del percorso, deve tenere una direzione che eviti il pericolo di collisione con lo sciatore a valle.
Choosing a Direction
The uphill skier, who, due to his dominant position, has the ability to choose his route, must steer in a direction that avoids the risk of collision with the downhill skier.

Traiettorie
É importante prestare attenzione alle traiettorie degli sciatori, in considerazione del tipo di attrezzatura: sci, snowboard,telemar.
Trajectories
It's important to pay attention to skiers' trajectories, considering the type of equipment they use: skis, snowboards, or telemark skis.

Il sorpasso
Può essere effettuato tanto a monte che a valle, sulla destra o sulla sinistra, a una distanza tale da evitare intralci allo sciatore sorpassato.
Overtaking
Can be done both uphill and downhill, on the right or left, at a distance sufficient to avoid hindering the skier being overtaken.

Spazio minimo per il sorpasso a bordo pista
È buona norma che lo sciatore non curvi sul bordo della pista, ma lasci sempre uno spazio sufficiente per agevolare il suo sorpasso.
Minimum space for overtaking at the edge of the slope
It is good practice for skiers not to lean over the edge of the slope, but to always leave sufficient space to facilitate overtaking.

Attraversamento incrocio
Lo sciatore che si mette su una pista deve assicurarsi, mediante controllo visivo a monte e a valle, di poterlo fare senza pericolo per sé e per gli altri. Lo stesso comportamento deve essere assunto dopo ogni sosta.
Crossing an intersection
A skier entering a slope must ensure, by visually checking both uphill and downhill, that he or she can do so without endangering himself or others. The same behavior must be observed after each stop.

Sosta
Gli sciatori che sostano devono portarsi sui bordi della pista o in luoghi con buona visibilità, mai nei passaggi obbligati o in prossimità dei dossi. In caso di cadute, lo sciatore deve sgomberare la pista al più presto e durante la sosta presso rifugi o altre zone l'attrezzatura deve essere collocata fuori dal piano sciabile.
Stopping
Skiers who stop must stay on the edge of the slope or in areas with good visibility, never in restricted areas or near bumps. In the event of a fall, skiers must clear the slope as soon as possible, and when stopping at shelters or other areas, equipment must be stored away from the skiable surface.

Mai a piedi sulle piste
É vietato percorrere a piedi e con le racchette da neve le piste da sci. Fanno eccezione solo i casi di urgente necessità e solo lungo i bordi della pista.
Never walk on the slopes
Walking or snowshoeing on the ski slopes is prohibited. Exceptions are made only in cases of urgent need and only along the edges of the slopes.

Rispetto della segnaletica
Tutti gli sciatori devono rispettare la segnaletica delle piste.
Respecting Signage
All skiers must respect slope signposting.

Assicurazione obbligatoria e cosa fare in caso d'incidente
Ogni sciatore deve possedere una assicurazione che copra la propria responsabilità civile per danni o infortuni causati a terzi. Chiunque deve prestare l'assistenza occorrente in caso di incidente.
Mandatory insurance and what to do in the event of an accident
Every skier must have insurance that covers their liability for damage or injury caused to third parties. Everyone is responsible for providing any assistance needed in the event of an accident.

Stato di alterazione
È vietato sciare in stato di ebbrezza in conseguenza di uso di bevande alcoliche e di sostanze tossicologiche.
Impaired Condition
Skiing while intoxicated by alcohol or drugs is prohibited.

Sciatori con disabilità
Agli sciatori con disabilità va data precedenza in fase di risalita con impianti; in fase di discesa occorre prestare particolare attenzione alle loro traiettorie salvaguardandone spazi di percorso e traiettorie di discesa.
Skiers with disabilities
Skiers with disabilities must be given priority when ascending the lifts; when descending, special attention must be paid to their trajectories, safeguarding their path and descent lines.

ASSOCIAZIONE MAESTRI SCI ITALIANI

QUALUNQUE SIA LA SFIDA, FAI VINCERE LA GIOIA

amsi.it